

# Translation for Kniplebrevet no. 155

## Dear member

Come May you sweet gentle! Now summer is finally knocking on the door. Fortunately, we can sit in the shade and have a drink while listening to the birds sing.

This year we held a general meeting in Haslev on 16 March. The day began with a workshop led by Connie Zlatevski, where you had to lace double torchon.

This year we had 7 stallholders, and there was lively discussion and trade.

After the stands closed, Lone Nielsen gave a lecture about her life with lace. It was very inspiring. After that we had a general meeting. We ended the day with a nice dinner. You can read about the general meeting in the magazine.

Our website has been updated with the constitution of the board and who joined. The general meeting in 2025 will be held in Nyborg on Saturday 29 March, so mark your calendars now.

We hope that you will meet for this year's lace day, which this year is Saturday 31 August.

Finally, send press releases to the local newspapers so that we can get widespread lace and everything that lace can be used for. You could give people the opportunity to try lace, so they can see that it is not difficult, but quite enjoyable.

I wish you a fantastic sunny summer.

Many summer greetings from  
Sanna Askirk, Chairman

## Workshop at the general meeting

### *Double torchon lace*

This year we had Connie Zlatevski to show how to lace with double torchon. There were 9 participants, all of whom got a good piece of lace on the wreath. After all, it should be remembered that it takes about twice the time to lace with 2 colors. Our students made it quite far in 3.5 hours.



## General meeting in brief

By Sanna Askirk

We held the general meeting, where 51 voting members attended. There was a lively and constructive debate.

Unfortunately, we have to increase the quota by DKK 50 from 2025.

Family membership, associations and companies increase to DKK 500 and foreign members to DKK 525 or currently 71 Euro.

At the general meeting, there was also a good debate on the amendments to the articles of association. The articles of association with corrections are posted on the website, and they are also printed in *Kniplebrevet*.

This year we had a competition where you had to guess how many needle holes there were on a pattern. The correct number was 521 and 2 came closest. They had guessed 525. The lucky winners were Mona Nøhr and Ketty Willumsen.



## Repetitions

We would like to know a little about what the members are lace-making, and this time we focus on Kirsten Brodersen from Tinglev.

We all use repetitions when lace-making. A lace pattern is usually a repetition of the smallest part of a pattern, namely a repeat.

Kirsten uses repetitions a little more pronounced. She lace-makes the same pattern and flips it, or she lace-makes the parts in different colours and puts them together.

Kirsten originally started lace-making because she had to help an aunt empty her house in connection with the aunt moving to a nursing home.

During the cleanup, she found some treasures, it was rolled up together!

The aunt told her that they were lace-making letters from her own aunt, who had been a lace-maker in Ballum. Probably she sold her lace-making to Hansigne Lorentzen, who in the early 1900s sold lace-making.

The aunt told Kirsten about lace-making, and it gave her a desire to try it herself. When she can, she can!

Kirsten attended courses with Astrid Bentin from the early eighties, and she has been lace-making ever since. Over the years, it has become a play with colours and shapes, and we see a bit of that here.

Do you know anyone who is lace-making something that can inspire others, then let us know about it. Feel free to send pictures as well.

## **Editor in Chief**

Unfortunately, the Old Editor could not continue, and therefore, I have taken the task and am now the editor of *Kniplebrevet*.

For a number of years, I have been a proofreader and translator, but now I'm stepping a little further into the limelight, so here's a brief introduction of me.

Besides lace, my time is spent working, family, being at home and gardening, and then I like to travel and meet people and experience diversity.

Actually, it was mostly because my mother needed someone to go to lace with, that I started at all, but you get dependent, you do.

2 very talented teachers – first Bente Lyngdorf and in recent years Inge Lindegaard – have I been so lucky to have as teachers, and my interest in lace has only gotten bigger over the years.

Since the earliest years, I have received *Kniplebrevet*, and I have always enjoyed the many good stories, nice pictures, exciting patterns as well as relevant information about events and ads for purchase and sales. An appetizing magazine for us with the interest for the old craft, I think.

Our magazine must continue to be attractive, and *Knipling i Danmark* and thus also *Kniplebrevet* is dependent on you sending small/larger stories and photographs from the world of lace to us.

Fulfilling everyone's wishes will probably be difficult, but feel free to send an email with good suggestions, rice, praise, questions and/or considerations, then I will exert myself to answer the inquiry as soon as possible and whether possible meet wishes or criticisms.

It is my wish to help ensure that we also in the future have an interesting magazine representing you and lace diversity.

## **Alt om Håndarbejde – Everything about Craftsmanship, February 2024**

*By Mette Krebs Haagensen/Knipling i Danmark*

We had, also this year, a fantastic experience in Rødovre. It is a real joy to show people how to make lace and to feel how enthusiastic some of them are. Many interested people visited our booth. We had two stations where participants could try to make bobbin lace. A great number of them were children.

The fair had a little less than 12.000 visitors, so it was lots of activity. Happily, it gave also time for us to visit other stands.

Both 'stations' in our stand were set up with our beginner pattern. Participants had the opportunity to try out both cloth stitch and twist, half stitch and linen stitch. Many people were very pleasantly surprised by how easy it was to make bobbin lace. Several times there was a line of people, wanting to try it out.

A young blind girl was among the people visiting our booth, and it was impressive to observe her feel, listen and make the lace.

We had, also this year, made a start kit for sale. It contained a pillow, bobbins, a pattern, pins and of course, a folder where they could apply for membership in *KID*. We had worked the two rows of each kit, which they could just continue at home.

This year we sold 40 kits and 8 patterns, as several owned inherited pillows and bobbins.

*Kniplestedet* also had a stand, situated opposite *Knipling i Danmark*. We supplemented each other well. What we did not have, they possibly had in *Kniplestedet* and opposite.

We would like to thank Irene Galsager and Christiane Askirk for their help both with selling and especially with showing and helping our visitors trying to make lace.

We had three very nice days, where we met many friendly, interested people and we also saw familiar faces who came by our booth. It is always nice to say hello to people one knows and to meet new people. We will for sure be back next year.

## *Kniplestuen* – Denmark's oldest shop still selling lace materials

***Kniplestuen* was started on the 15th. September 1983 by Astrid Hansen**

**at her residence in Køge. She was a teacher and lacked a place to buy materials.**

**Back then there were no shops that traded thread and other materials for lace and orchis.**

**In 1983, I was 23 years old and in the process of training as a needlework teacher at the Handicraft Promotion Seminary. I graduated from seminary in 1984 and began teaching in 1985. I still do – 39 years later.**

**One day Astrid asked me if I'd like to take over *Kniplestuen*, when she at some point in the future was unable to continue. I thought a lot about it, and finally I said yes.**

Thus on January 6, 2002, I opened (in a blizzard) *Kniplestuen*– which then moved from Køge to my residence in Holbæk.

The store was at the same place until 2009, then I opened my store in Holbæk's city center. A real shop with opening hours, every day except Sundays. The range expanded a lot when the store moved to Holbæk. A shop where you can just come whenever you have the time and desire.

In 2015, the shop moved a number further down the street to Labæk 7. This is stil the adress.180 m <sup>2</sup> with full basement filled with yarn and many other materials.

Lace and orchis have a limited number of practitioners, so you can't make a living on just that (rent must be paid throughout the year) – so in 2015 I began selling materials for knitting, embroidery and weaving.

Quality is my highest priority – it is important that yarn, thread and other materials last while working with this needlework, but far more important that the needlework remains neat after use.

I like to experiment, so it's obvious to use some of the lovely knitting yarn to lace with.

I lace a lot of samples, so I know how the yarn works in a lace, and so that the customer can feel, how it is to work with and how the result will be.

If lace as a craft must continue to exist, it is important to train new lace teachers.

Lace teachers who have learned lace to the smallest detail and have learned to work with techniques in their own way.

I have the great pleasure of being external examiner at the lace teacher training. Something I look forward to every time. Always exciting to see which new ideas the future lace teachers present.

Several of them today have their own business where they sell their patterns. For example Bente Eskerod. I too sell her patterns in *Kniplestuen* along with the thread you need for the lace.

Visit the store, come and get advice and guide to your next lace job.

If you want to be absolutely sure, that I am there, it's a good idea to call or text me at +45 9124 0646 or write a mail on [info@kniplestuen.dk](mailto:info@kniplestuen.dk)

You can follow *Kniplestuen* on Instagram: [Kniplestuen](#)

You can also order items at: [kniplestuen.dk](http://kniplestuen.dk)

See you *Bente Lyngdorf*  
*Kniplestuen*

## Annual Topic 2024

Our topic for 2024 is "All good from the sea". Therefore we will present patterns in the next four *Kniplebrevet* with the sea as theme.

It might be a pattern with a fish, starfishes, seaweed, aquatic plants and a number of other things. So feel free to give us an idea or a pattern for this topic, we would be very thankful.

In this *Kniplebrevet* we present a jumping dolphin designed by Karin Holm.



*The jumping dolphin*

We are proud to present our new year bobbin. For *Knipling i Danmark* Chris Parsons has drawn a very nice year bobbin with an optimistic orange fire jellyfish and nine little fishes.

See also the year bobbin at the rear side of *Kniplebrevet*.





## Jumping Dolphin\*\*

*Idea, design and execution: Karin Holm, Kleis.*

The lace is made without a set pattern; therefore the diagram is only indicative, you are allowed to change the pattern or put more pairs on. Twists are set as needed.

A varying number of pairs are used. The quality is Bocken's linen thread 35/2, Goldschild 50/3, DMC silver thread, and blue metal thread. The colours are white, grey, silver, black and metal blue. Other colours can also be used – you decide.

Decide for yourself how the colours are placed.

Start at the snout and put pairs on gradually. Look at the diagram how many. Follow the arrows.

A pearl is crocheted into the eye.

The dorsal fin is started from the body and terminates at the tip.

The dolphin's body is laced out in the tail and ends in the tail.

The seaweed starts from the outside and laces off towards the dolphin's body.

The missing lines in the body are plaited just like the line under the seaweed. Shape the plaite by inserting needles on both sides.

Starching the lace well.



## The Needle Pad: Thank you, Queen Margrethe\*\*\*

*Idea, design and execution: Yvonne Nielsen, Hørve*



For the heart, 8 pairs of Bocken's linen thread 60/2 and 1/2 pair (a stick) of gold thread are used.

For the net, 2 pairs of Bocken's linen thread 60/2 are used.

For each leaf in the flower, 9 to 10 pairs of K80 are used.

Start with the ribbon in the heart. See the start and end of the small working drawings.

Note that the diagram is not drawn for this curl, but for curls in general. The twists on the detail drawings are indicative and guiding to the entire work. You may want to twist an extra time between the outer pair in double stitch and the gold thread.

Then the net is laced with plaits and false plaits, which are crocheted to the heart. Single thread picots are made.

Starching the heart a little before it's taken off the pillow.

Each flower leaf is laced separately. There is no pricking, you lace directly on the drawing. 9 or 10 pairs are used, depending on your wishes. The leaves are collected and starched a little before mounting the flower.

The rings for sewing in the centre of the flower are executed in the remains of the threads, here a green colour is selected, but the same colour as the flower can also be chosen.

The rings are made in circles with 5-6 threads, where buttonhole stitches are sewn across it.

The finished work is mounted on the fabric for the needle pad. This is stuffed with wool.

## Apple in Idria Technique\*\*

*Idea, design and execution: Inge Lindegaard, Ørslev*

5 pairs of Bocken's linen thread 60/2, Goldschild 80/3 or cotton K80 and 2 pairs are used for filling.

See the technical description.

Start at the arrow. Lace cloth stitch and twist as long as there are zigzag stripes. Twist the pairs as needed, so that they follow the drawing, and the threads take up as much space as in the drawing. After that, cloth stitches are laced

It ends with crochet and tying.





The fillings are plaits with picots.

## Technical description:

IDRIA is a ribbon lace. There is no diagram, but you can see on pricking how to lace.

For the entire work, you twist the number of times that is "appropriate".

In the following, the drawing to the left is the pricking and the drawing to the right is the pricking translated into the diagram.

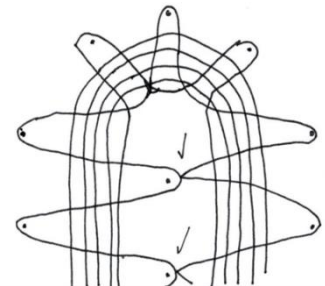
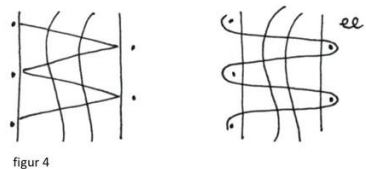
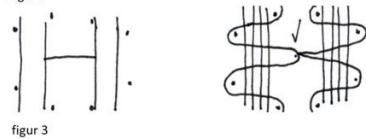
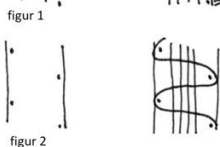
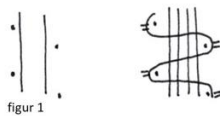
**Figure 1:** If the dots are outside the tape, it means that you lace back stitch. It is twisted twice at the needle.

**Figure 2:** If the dots are within the tape, it means that the edge is even (footside).

**Figure 3:** If there are lines between the tapes, insert the needle almost midway between the two tapes. The next time you get here, crochet together. The needle is not inserted again.

**Figure 4:** The tapes are usually in cloth stitches, but where there are zigzag stripes, you lace cloth stitch and twist with an appropriate number of twists so that the pairs follow the marked lines.

**Figure 5:** You turn a corner by changing workers.



## Kig\*\* (Lace Along)

Idea, design and execution: Lone Nielsen, Stubbekøbing.

We are now well underway with KIG I Gang (Lace Along) and have reached number three and four.

I hope that a great many of you have already taken up the challenge, otherwise you can still make it, patterns number one and two were brought in *Kniplebrevet* number 154.

The idea is that you get part of a larger pattern handed out at a time, and when all parts are finished, they can form a whole. In this KIG there are a total of 7 parts, five and six are coming in *Kniplebrevet* in August, and in the November comes part seven. At the same time I'll reveal, how the lace can be put together.

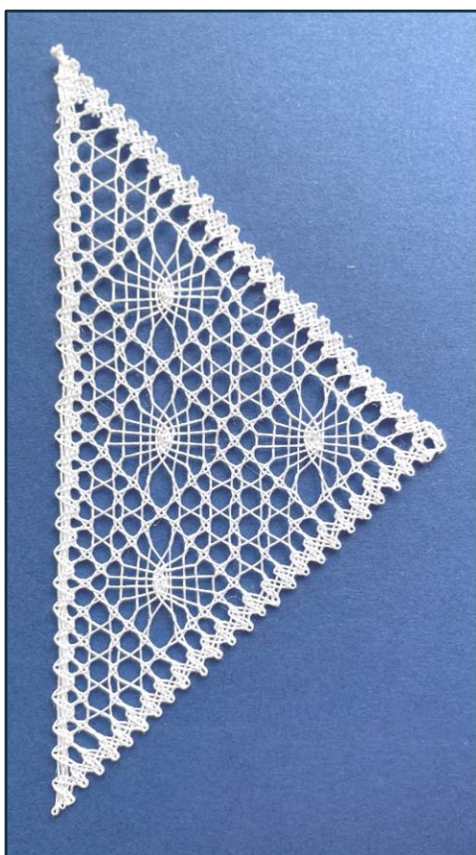
Materials: Bockens linen thread 60/2, K80 or Barconie cotton 30MA

KIG 3: 29 pairs

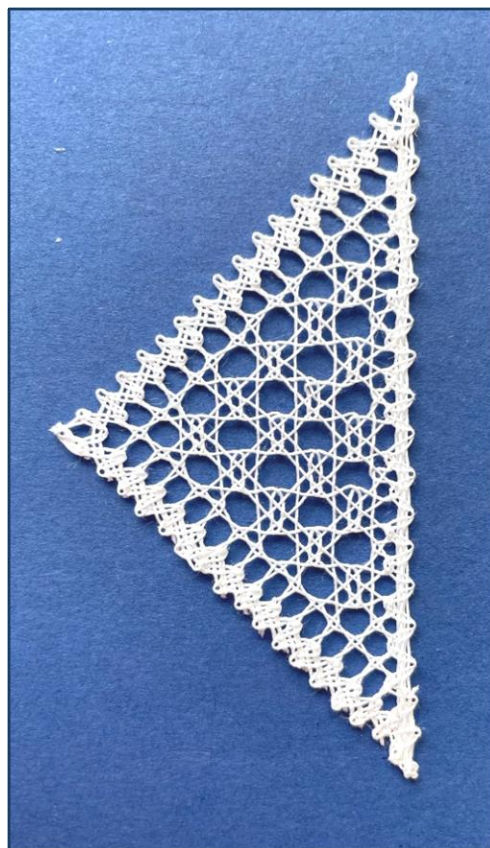
KIG 4: 21 pairs

The figures are set up as shown in the diagrams. They end with auxiliary threads or the technique that is best for you.

The marked twists continue through the whole work.



KIG 3



KIG 4

### **Mona's Square With Pagodas\*\***

Idea, design and execution: Mona Nøhr, Nordborg.

A total of 50 pairs of Bocken's linen thread no. 40/2 or 50/2 are used.

Start as indicated on the diagram.

The marked twists continue throughout the whole work.

Finish off with auxiliary threads or flat knots.





## Oval Doily Astrid \*\*

*Idea, design and execution: Kirsten W. Johansen, Roskilde*



A total of 16 pairs are used, including 15 pairs of Bocken's linen thread 60/2 or 80/2 and 1 pair of Bocken's linen thread 18/3.

Start as on the diagram. Twists are indicative and follow throughout the whole work.

Cover the pin with auxiliary threads or flat knots and mount the lace on a piece of fabric.

## Window Section From Haslev Church\*\*\*

*Idea, design and execution: Kirsten Skov, Slangerup*

A varying number of pairs of 60/2, 28/2 and 16/2 linen threads from Hedens Hørgarn and a varying number with Venne Nm 24 (polyester) are used.

Begin at the A window sill with 14 pairs, the frame is laced and finished with auxiliary threads. Note, there is footside on both sides.

The frame is started at B with open pairs. 14 pairs of 60/2, 4 pairs of 28/2 and 4 pairs of 16/2 are used here.

The pairs drawn in orange lie as outline thread and the pairs drawn in brown go as chain stitches. See detailed drawings.

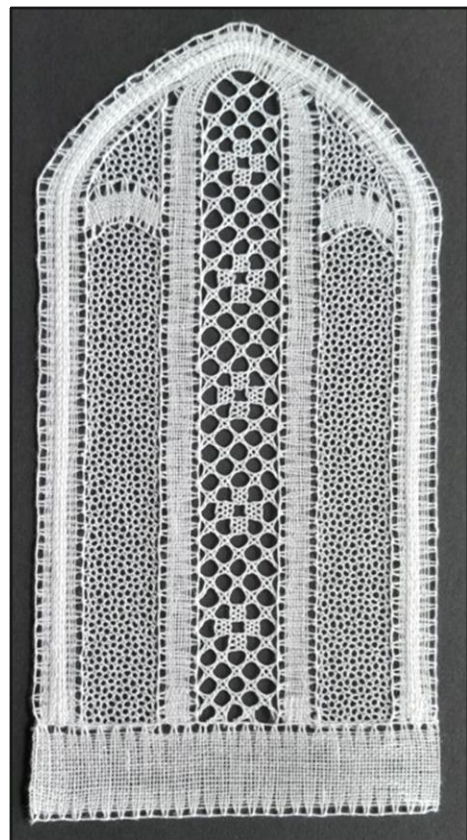
As stated in the diagram, another 16 pairs are put on 60/2, where the frame divides into two. The arches are laced and completed by crocheting at the edge of the window sill with vein. See the drawing.

The arcs C and D are each laced with 8 pairs of 60/2 and are finishing in crochet with vein.

For the pane E in the middle, 12 pairs of Venne Nm 24 (polyester) are used. The windows on the sides are each laced with 11 pairs of Venne Nm 24. The windows are laced from the top pane down, where the pairs meet the arch in cloth stitches, crocheted to the arch. You must lace four strand-braid down over the arch, the plaits are crocheted into the arch, the pairs continue in chaos ground.

All crochets are with vein. Thus you have a 3-D effect.

**Crochet with vein:** The crochet needle is inserted as shown in the drawing, not by the pin, but under the workers on their way out to or in from the pin. The drawing is drawn so that you crochet from the right hand side. See the detail drawing in *Kniplebrevet*.



## Folded Napkin Holder\*\*

*Idea, design and execution: Kirsten Brodersen, Tinglev*



A total of 12 pairs of Bockens linen thread no. 35/2 or 40/2 or Goldschild 50/3 are used.

On this pattern, you can play with the bobbin lace stitches:

1/ You can use cloth stitches with cloth stitches and twist at the edges, or

2/ you can use cloth stitches and twist, or

3/ you might use cloth stitches and twist at the edges with half stitches in the middle.

Start on the straight side of the ribbon outside and end inside the shape.

In the corners, the needles are used twice. Note that the corners are not drawn the same and therefore deviate from the example of the working drawing.

Cover the pin with flat knots or auxiliary threads.

Fold the napkin holder so that three corner tips come together. Fold a napkin and place it into the holder.





## Lace making – members' stories

Around the country, lacemakers are working on beautiful, exciting and challenging tasks.

One enjoys making Christmas decorations for daughters or grandchildren – a new piece every year is tradition in that family.

Another is making a Christmas tree that Mona Nøhr has made the pattern for, e.g. Lotte Mathiesen, who represented Møns Husflid's lace café at the Creative Crafts Fair in Næstved in March. Just look at the photo that both thread and beads are used to lace the fine Christmas tree.



Anne-Marie Nielsen, who has been making laces for more than 25 years, could also tell a little about her passion. At the fair in Næstved, she laced a scarf with many pairs and many colours, but it was not that difficult to make, she said, when the entire scarf was laced in cloth stitches.

When you need time to talk to the visitors at such a fair, it's nice to have a job going on that you can put down from time to time, Anne-Marie thought, and I think you also

know that.

A couple of times a year, Dorte Jensen and Bettina Brandt-Lassen hold a Saturday course in Næstved, where anyone can participate and for a small amount get a new pattern and teaching – in the spring it was Easter stuff. Else and Berit from Rønnede had brought one such Easter item from the Saturday course: an Easter basket that they laced at the Creative Crafts Fair in Næstved.



They lace an Eastern basket



You can see the concentration shine out of Else lacing a basket of ladders – another example of one of the many techniques the lace makers use.

In *Kniplebrevet* number 118 there was a student hat that a lacemaker from Vordingborg just had to make for the student of the year (the granddaughter). Notice the work done: both the emblem and the hat strap are included on the lace, all to be given away in the homemade box.



As you can see, the art of lace is alive and well, and there are many different lace and techniques going on all around.

We look forward to presenting more impressions in the coming *Kniplebrevet*.

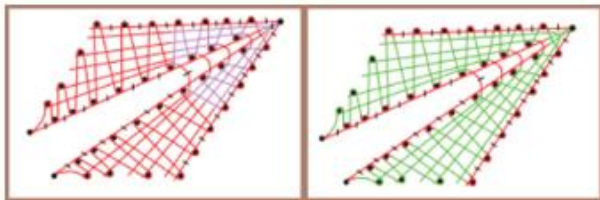
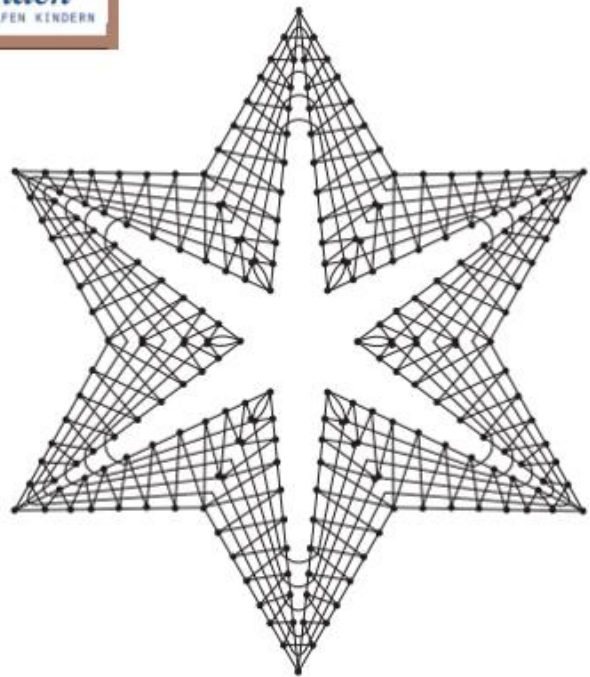
So, dear member, just mail us even more appetizers on

[redaktoer@knipling-i-danmark.dk](mailto:redaktoer@knipling-i-danmark.dk) .



Every year, Bayern TV leads a campaign aimed at helping children in need. Lace makers can contribute with their favorite star (5 to 13 cm). Stars is donated to Bayerns TV and later sold on Nuremberg Christmas Market 2024. Revenue goes uncut for the campaign.

Irena Ring says "Thank you" to everyone with this pattern for free use. *Send your lace to:*  
 Stadt Schönsee, Frau Sandra Klein,  
 Weidinger Strasse 4, 92539 Schönsee, Germany



Thread Mn 50/2 or Nel 80/3

## Bobbin lace books

*Invitation to a book sale, when YOU got the time.*

500-600 books about lace. Patterns and history (+ a little about quilting, weaving and knitting) for sale to very affordable prices. Come by when you have time and are near Silkeborg.

The collection is my own + inheritance from Bodil Tornehave, Ester Jegind W, Vibeke Ervø, Karin Hoffritz and Karen Vontillius.

The books are placed on shelves and easy to get to.

You are welcome to visit every day after 2 pm or during weekends from 8 am to 8 pm. Please, make an appointment by calling me. You may also send a mail, if you are looking for special book titles. Inexpensive sleeping accommodations nearby can be arranged.

The picture shows about the half of the collection.

Gerd Stevnhoved in Sejs, Denmark

Mobile phone: +45 23 66 08 18

Mail address: [ingegerd@ricktig.dk](mailto:ingegerd@ricktig.dk)